

Distr.: General  
11 December 2006  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## اللجنة الإحصائية

الدورة الثامنة والثلاثون

٢٧ شباط/فبراير - ٢ آذار/مارس ٢٠٠٧

البند ٤ (ز) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للعلم: إحصاءات الأسعار

## تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار

مذكرة من الأمين العام

استجابة لطلب اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والثلاثين\*\*، يتشرف الأمين العام بأن يحيل تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار الذي قدم للجنة للعلم. ويطلب إلى اللجنة أن تحيط علماً بتقرير الفريق العامل.

\* E/CN.3/2007/1.

\*\* انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٦، الملحق رقم ٤ (E/2006/24)، الفصل الأول - الفرع باء، الفقرة ٢.



## تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار

- ١ - مهمة الفريق العامل المشترك بين الوكالات المعني بإحصاءات الأسعار هي وضع وتوثيق مبادئ توجيهية لأفضل الممارسات بشأن المفاهيم وأساليب إحصاءات الأسعار التي تتمشى مع المعايير الدولية الراسخة حول هذا الموضوع.
- ٢ - وقدمت الاختصاصات الأصلية للفريق العامل إلى اللجنة الإحصائية في دورتها الثلاثين (E/CN.3/1997/7/Add.1, annex, sect.I)؛ ونقحت في حزيران/يونيه ٢٠٠٥ في الاجتماع السادس للفريق العامل، وهي مدرجة كمرفق، بالتقرير الحالي، بصيغتها المنقحة. وأكدت الاختصاصات الأصلية على وضع معايير وأدلة بشأن مؤشرات أسعار المستهلكين، ومؤشرات أسعار المنتجين ومؤشرات أسعار الصادرات والواردات. وقد نشرت عام ٢٠٠٤ أدلة مؤشرات أسعار المستهلكين ومؤشرات أسعار المنتجين. وتشير الاختصاصات المنقحة إلى وضع وتنفيذ أدلة مؤشرات أسعار المستهلكين ومؤشرات أسعار المنتجين، ووضع معايير وأدلة لإحصاءات الأسعار الأخرى مع الاهتمام بوجه خاص بمؤشرات أسعار الصادرات والواردات ومؤشرات أسعار العقارات.
- ٣ - وستتاح النسخ الفرنسية والإسبانية والروسية من دليل مؤشرات أسعار المستهلكين عام ٢٠٠٧. ويبدأ العمل على نسخة صينية من دليل مؤشرات أسعار المستهلكين، وعلى نسخ من دليل مؤشرات أسعار المنتجين بلغات غير الانكليزية.
- ٤ - وقد وافق الاجتماع السابع للفريق العامل، المعقود في أيار/مايو ٢٠٠٧، على تحديث النسخ الإلكترونية من دليلي مؤشرات أسعار المستهلكين ومؤشرات أسعار المنتجين، وباستكمالهما بسلسلة من الكتيبات. وسيطلب كل كتيب موافقة الفريق العامل.
- ٥ - واكتملت مسودة أولى لدليل مؤشرات أسعار الصادرات والواردات ونشرت على الموقع الشبكي لصندوق النقد الدولي في أوائل عام ٢٠٠٦، وطلب الصندوق كجزء من عملية الاستعراض التي يقوم بها تعليقات المكاتب الإحصائية الوطنية والمنظمات الدولية المعنية، على المسودة؛ ونظم حلقة دراسية حول الدليل عقدت في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦. ويتوقع نشر الدليل في أواخر عام ٢٠٠٧.
- ٦ - وعقدت حلقة عمل مشتركة بين منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي وصندوق النقد الدولي حول مؤشرات أسعار العقارات في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ كمرحلة أولية لدليل محتمل لمؤشرات أسعار العقارات.
- ٧ - ووافق الفريق العامل في اجتماعه السابع على أن تخلف اللجنة الاقتصادية لأوروبا صندوق النقد الدولي بصفته أمانة الفريق العامل، وذلك بدءاً من الدورة الثامنة والثلاثين للجنة الإحصائية.
- ٨ - وسيعقد الاجتماع التالي للفريق العامل عام ٢٠٠٧ في موعد ومكان لم يحدد بعد.

## اختصاصات الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار وأداؤه

### الرسالة

١ - مهمة الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار هي وضع وتوثيق مبادئ توجيهية لأفضل الممارسات بشأن مفاهيم وأساليب إحصاءات الأسعار والمؤشرات التي تتمشى مع المعايير الدولية الراسخة حول هذا الموضوع، والتشجيع على استخدامها. وتتضمن إحصاءات ومؤشرات الأسعار مؤشرات أسعار المستهلكين، ومؤشرات أسعار المنتجين ومؤشرات أسعار الصادرات والواردات ومؤشرات أسعار العقارات وإحصاءات ومؤشرات الأسعار الأخرى حسب الاقتضاء، والتي يفضل أن تتمشى مع نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣، والتحديثات التي أجريت.

### الأهداف

٢ - أهداف الفريق العامل هي:

- (أ) وضع وتنفيذ دليل مؤشرات أسعار المستهلكين: النظرية والتطبيق (منظمة العمل الدولية، جنيف، ٢٠٠٤)، ودليل مؤشرات أسعار المستهلكين: النظرية والتطبيق (صندوق النقد الدولي، واشنطن العاصمة، ٢٠٠٤). ويتضمن العمل تحديثات دورية للنسخ الإلكترونية للأدلة المتاحة على الموقعين الشبكيين للمنظمة والصندوق؛
- (ب) الترتيب لوضع معايير وأدلة لإحصاءات الأسعار الأخرى، خاصة مؤشرات أسعار الصادرات والواردات، ومؤشرات أسعار العقارات.
- (ج) تنسيق عمل المنظمات الدولية في تنفيذ أفضل الممارسات الواردة في أدلة مؤشرات الأسعار، وفي تبادل المعلومات حول التدريب والمساعدة التقنية، وفي استخدام الموارد بكفاءة تجنباً لازدواجية الجهود؛
- (د) المساعدة في وضع إطار لإحصاءات الأسعار من أجل توضيح الروابط بين مختلف مؤشرات الأسعار، وبين مؤشرات الأسعار والإحصاءات الاقتصادية والعمالية الأخرى ذات الصلة بالموضوع.

## التكوين

٣ - يتألف الفريق العامل حالياً من المنظمات التالية:

- (أ) البنك الدولي؛
- (ب) صندوق النقد الدولي؛
- (ج) اللجنة الاقتصادية لأوروبا؛
- (د) المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية؛
- (هـ) منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.
- (و) منظمة العمل الدولية؛

٤ - والفريق العامل مفتوح لجميع المنظمات المهتمة والمتزمنة، ورؤساء الأفرقة الاستشارية المعنية بأدلة مؤشرات الأسعار، والخبراء في المكاتب الإحصائية الوطنية والأكاديميين والمنظمات الدولية. وسيدعو الفريق العامل هذه الأطراف المهتمة للمشاركة في برنامج عمله.

٥ - ووفرت منظمة العمل الدولية في البداية أمانة الفريق العامل، لكن خلفها صندوق النقد الدولي في نيسان/أبريل ٢٠٠٤.

## الروابط الخارجية

٦ - يتوقع أن تغطي أنشطة الفريق العامل بترويج أكبر من خلال المناقشات في الاجتماعات الإقليمية ذات الصلة بالموضوع والاتصالات المنتظمة مع الخبراء والأفرقة على المستوى الدولي ممن يستخدمون وسائط الإعلام الإلكترونية كالإنترنت.

٧ - وسيرتبط عمل الفريق العامل بعمل الأفرقة التقنية الأخرى كمجموعة أوتواوا لإحصاءات الأسعار، وفريق فوربورغ لإحصاءات الخدمات وسيستند إلى ذلك العمل ويستفيد منه وسيكمل عمل المنظمات الإقليمية والدولية.

## النواتج الفورية

٨ - تتمثل النواتج الفورية للفريق العامل في وضع وتحديث دليلي مؤشرات أسعار المستهلكين ومؤشرات أسعار المنتجين، مما يأخذ في الاعتبار ما يلي:

- (أ) بروز الاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية، في الفترة الأخيرة، والتحركات نحو اقتصادات السوق الحرة في العديد من البلدان النامية؛

- (ب) انهيار الأسواق المالية في العديد من البلدان الناشئة والمستقلة حديثاً؛
- (ج) التحسينات التقنية السريعة التي تؤثر في تكلفة السلع والخدمات ونوعيتها، وبالتالي في أسعارها النسبية، والتغيرات في طلب المستهلكين وعرض المنتجين.
- ٩ - وستظل الأدلة:

- (أ) توفر مقدمة لنظرية المؤشرات؛
- (ب) تناول المسائل المفاهيمية والتنفيذية مثل اختيار العينات ومنهجية جمع البيانات وتجميعها وتنظيمها وحسابها وتوزيعها؛
- (ج) موجهة للاستخدام من قبل البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية على حد سواء؛
- (د) ملائمة للمهام التدريبية والاستشارية.

### الأنشطة الرئيسية

- ١٠ - سيكون الفريق العامل مسؤولاً عن تنسيق العمل وإدارته العامة من أجل تحديث الأدلة الحالية، وعن وضع أدلة جديدة والموافقة عليها. وسيشكل فريق استشاري لتقديم المشورة للفريق العامل حول التحديثات في دليلي مؤشرات أسعار المستهلكين ومؤشرات أسعار المنتجين. وستشكل أفرقة خبراء تقنيين لتقديم المشورة حول وضع دليلي مؤشرات أسعار الصادرات والواردات ومؤشرات أسعار العقارات. ولن تكون أفرقة الخبراء، التي تعمل بصورة موازية سوى لتحديث الأدلة وإنتاجها. وسيجري تعيين استشاريين من بين أعضاء الفريق الاستشاري، وأفرقة الخبراء التقنيين، والفريق العامل، ومجموعة أوتاوا، وفريق فوربورغ، وكذا الخبراء الآخرين المعترف بهم في مجال قياس الأسعار من بلدان ليست ممثلة في مجموعة أوتاوا وفريق فوربورغ، لإعداد فروع خاصة من الدليل بشأن المسائل التي يحددها الفريق العامل. بيد أن الشكل الدقيق لعملية التأليف سيتقرر على أساس كل حالة على حدة.
- ١١ - وسييسر الفريق العامل تبادل المعلومات بين المنظمات الأعضاء عن خطط التدريب ومواده والمساعدة التقنية المقدمة للبلدان حول مؤشرات الأسعار، والأنشطة الأخرى التي تقوم بها المنظمات من أجل تنفيذ أدلة مؤشرات الأسعار.
- ١٢ - وستعقد اجتماعات الفريق العامل قدر الإمكان في نفس الوقت الذي تعقد فيه الاجتماعات المقررة ذات الصلة بالموضوع مثل اجتماع خبراء اللجنة الاقتصادية لأوروبا حول مؤشرات أسعار المستهلكين، واجتماعات مجموعة أوتاوا وفريق فوربورغ، واجتماع

منظمة العمل الدولية واللجنة الاقتصادية لأوروبا حول أسعار المستهلكين. وإضافة إلى ذلك، سيعقد الفريق العامل اجتماعات افتراضية باستخدام رسائل البريد الإلكتروني أو عقد المؤتمرات عن بعد حسب الاقتضاء فيما بين الاجتماعات المباشرة لمناقشة القضايا والأنشطة.

١٣ - وستوزع المقترحات والملخصات والمسودات على نطاق واسع من خلال الوسائط الإلكترونية وغيرها التماسا للتعليقات والاقتراحات لكفالة المعالجة الكاملة لجميع الشواغل الإقليمية. وسيتم أيضا حث المنظمات المعنية مثل اللجان الإقليمية، ومجموعة أوتاوا وفريق فوربورغ على مناقشتها في اجتماعاتها المنتظمة.

### المسائل المالية

١٤ - يتوقع أن تتحمل المنظمات المشاركة في الفريق العامل مصاريفها المباشرة الذاتية. علاوة على ذلك، يتوقع أن تسهم المنظمات في تمويل التكاليف الأخرى المتصلة بالفريق العامل، بما في ذلك وضع الأدلة، وتعيين الخبراء.